

Surah 6. Al-An'am

Asad: And nothing is the life of this world but a play and a passing delight; and the life in the hereafter is by far the better for all who are conscious of God. Will you not, then, use your reason?

Malik: The life of this world is nothing but play and amusement, but the life of the Hereafter will be better for those who are righteous. Will you not use your common sense?

Pickthall: Naught is the life of the world save a pastime and a sport. Better far is the abode of the Hereafter for those who keep their duty (to Allah). Have ye then no sense?

Yusuf Ali: What is the life of this world but play and amusement? But best is the home in the Hereafter for those who are righteous. Will ye not then understand? ⁸⁵⁵

Transliteration: Wama alhayatu alddunya illa laAibun walahwun walalddaru alakhirati khayrun lillatheena yattaqoona afala taAAqiloona

Khatab:

This worldly life is no more than play and amusement, but far better is the 'eternal' Home of the Hereafter for those mindful 'of Allah'. Will you not then understand?

Author Comments

855 - Play and amusement are for preparing our minds for the serious things of life: in themselves they are not serious. So this life is a preparation for the Eternal Home to which we are going, which is far more important than the ephemeral pleasures which may possibly seduce us in this life.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 6-Ayah 32